

NACIONES UNIDAS

ASAMBLEA
GENERAL



Distr.
GENERAL

A/C.5/32/84
9 diciembre 1977
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Trigésimo segundo período de sesiones
QUINTA COMISION
Temas 100 y 62 del programa

PROYECTO DE PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1978-1979

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE

Consecuencias administrativas y financieras del proyecto de
resolución contenido en el documento A/C.2/32/L.51

Exposición presentada por el Secretario General de conformidad con
el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General

1. En su 57a. sesión, celebrada el 9 de diciembre de 1977, la Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución contenido en el documento A/C.2/32/L.51, en su forma enmendada oralmente. La Comisión tuvo ante sí una exposición de las consecuencias financieras (A/C.2/32/L.87).
2. En el párrafo 2 del proyecto de resolución se pide al Secretario General que, en colaboración con los órganos y organismos especializados pertinentes de las Naciones Unidas, en particular el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina y la Comisión Económica para Asia Occidental, prepare y presente a la Asamblea General, en su trigésimo tercer período de sesiones, un informe amplio y analítico sobre las repercusiones sociales y económicas de la ocupación israelí en las condiciones de vida del pueblo palestino en los territorios ocupados.
3. El informe pedido en el proyecto de resolución requeriría un despliegue más intenso de especialistas que el informe sobre las condiciones de vida del pueblo palestino en los territorios ocupados (A/32/228) que se presentó a la Asamblea General con arreglo a lo solicitado en su resolución 31/110.
4. Además, el informe debería prepararse en condiciones sumamente difíciles de limitación en cuanto a tiempo y lugar. Estas limitaciones no permitirían que se realizaran estudios y encuestas básicos de carácter intensivo que requerirían mucho tiempo. El informe se basaría necesariamente en los materiales disponibles

dentro del sistema de las Naciones Unidas y en la información que se pueda obtener en los respectivos países. Se solicitaría a todos los gobiernos interesados que facilitarían la información que tuvieran y que cooperaran en la reunión y adquisición de la información necesaria. El material escrito disponible tendría que complementarse con entrevistas personales y otras indagaciones directas que requerirán considerable trabajo sobre el terreno.

5. Si no se otorgase permiso para visitar los territorios ocupados, la indagación no podría dar cuenta en forma directa de los efectos sociales y económicas. El informe sólo interpretaría esos efectos de manera general y sobre la base de varios indicadores que habrían de establecerse a base de material que podría obtenerse en otros países interesados.

6. En vista del muy amplio alcance del informe que se solicita, y a fin de garantizar una opinión equilibrada de expertos, se requeriría un equipo de tres consultores, compuesto de un planificador del medio físico, un economista y un sociólogo, a fin de desempeñar debidamente la tarea. Dado que el equipo de consultores necesitaría entrevistar a la población local así como discutir las cuestiones pertinentes con dirigentes de la comunidad y con funcionarios de gobierno importantes, debe contarse con la comunicación adecuada en idioma árabe. Como tal vez no resulte posible hallar expertos con conocimiento suficiente del árabe, han de tomarse medidas para contar con servicios de interpretación y traducción.

7. Se prevé que esa labor requeriría un total de 14 meses de servicios de consultores. Para reunir los datos, e incluso entrevistar testigos, uno de los consultores, el jefe del equipo, haría dos viajes de la Sede en Nueva York a los países interesados en el Oriente Medio, en tanto que los otros dos consultores harían un solo viaje. Durante sus viajes en los países interesados contarían con la asistencia de un funcionario del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina o de la Comisión Económica para Asia Occidental, así como de tres intérpretes, dado que cada consultor quizá tenga que dedicarse concretamente a aspectos diferentes de la encuesta.

8. Los costos correspondientes se resumen así:

<u>Consultores</u>	<u>(Dólares EE.UU.)</u>	
14 meses de trabajo	44 100	
Gastos de viaje y dietas	<u>17 300</u>	61 400
<u>Funcionario OOPS/CEPAO</u>		
Gastos de viaje y dietas		4 600
<u>Intérpretes</u>		
Sueldo	22 100	
Gastos de viaje y dietas	<u>12 800</u>	34 900
<u>Traducción por contrata al inglés del material básico reunido</u>		
400 páginas del árabe y 100 páginas del hebreo	<u>10 000</u>	<u>10 000</u>
TOTAL		<u>110 900</u>

/...

9. En resumen, si la Asamblea General aprobara el proyecto de resolución contenido en el documento A/C.2/32/L.51, sería preciso incluir en relación con el programa sobre asentamientos humanos, en la sección 5A del proyecto de presupuesto por programas para 1978-1979, créditos adicionales por un total de 110.900 dólares.

10. Además, habría que prever un crédito de 48.600 dólares en la sección 23 para la preparación del informe de los expertos (50 páginas) en seis idiomas, según se indica a continuación:

Preparación del informe

	<u>Número de</u> <u>funcionarios</u>	<u>Número</u> <u>de días</u>	<u>Tarifa</u> <u>diaria</u>	<u>Total</u>
Traducción <u>a/</u>	10	7	129	9 000
Revisión <u>a/</u>	5	7	138	4 800
Mecanografía <u>a/</u>	10	7	49	3 500
Mecanógrafo inglés	1	5	32	<u>200</u>
				17 500
Reproducción y distribución				3 200
Gastos de viaje del personal no contratado localmente	25			<u>27 900</u>
Total				<u><u>48 600</u></u>

a/ En el supuesto de que se trate de personal no contratado localmente.

11. Las necesidades de servicios de conferencias arriba indicadas se han calculado sobre la base de su "costo completo", es decir, se ha considerado que todos los gastos adicionales son "no absorbibles". En la medida en que puedan necesitarse consignaciones adicionales, ello se reflejará en el informe consolidado que actualmente se está preparando para reflejar cualquier necesidad adicional en la sección 23.
